

Zusatzleistungen

[nach ISO 17100]

Als **ISO 17100-zertifizierte Übersetzungsagentur** stellen wir hohe Anforderungen an unsere externen Fachübersetzer:innen bezüglich Ausbildung, Berufserfahrung und Referenzen. Eine Nachweispflicht im Rahmen von **externen Audits** und interne **regelmäßige Evaluierungen** sichern das hohe Niveau.

Trotz sorgfältig durchgeführter Qualitätskontrollen kann es zu unbemerkten Tipp- oder Flüchtigkeitsfehlern kommen – Fehler sind menschlich. Daher bieten wir Ihnen zusätzlich zu der reinen Übersetzung **Zusatzleistungen gemäß ISO 17100** an:

Revision

Bei der Revision wird die Übersetzung mit dem Ausgangstext verglichen und von einem/einer **zweiten ausgebildeten Fachübersetzer:in** auf inhaltliche Richtigkeit, Vollständigkeit und sprachliche Korrektheit überprüft, bevor das fertige Dokument an Sie geliefert wird. **Übersetzungen ohne Revision sind nicht ISO 17100-konform.**

Korrekturlesung

Bei dieser Leistung wird die bereits revidierte Übersetzung noch einmal abschließend einsprachig überprüft und es werden **letzte Korrekturen** (vor dem Druck) vorgenommen. Hierbei handelt es sich um eine rein **sprachliche Prüfung**, unabhängig vom Ausgangstext.

Fachliche Prüfung

Bei dieser Prüfung wird die Übersetzung, losgelöst vom Ausgangstext, auf ihre **Eignung für den vorgesehenen Zweck** geprüft. Hier geht es also lediglich um eine fachliche, **inhaltliche Prüfung**.

Hohe Qualität

auch ohne Zusatzleistungen

Für uns übersetzen nur qualifizierte Fachübersetzer:innen ausschließlich in ihre **Muttersprache**. Damit erzielen wir eine sehr hohe Qualität bei unseren Übersetzungen.

Zudem wird bei jedem Übersetzungsauftrag eine **interne Qualitätskontrolle** durchgeführt. Es ist von Fall zu Fall zu entscheiden, **welche Zusatzleistung für Ihren Zweck** am besten geeignet ist.

Beratung gewünscht?

Unser Projektmanagement berät Sie gerne zu den Zusatzleistungen und einer ISO 17100-konformen Übersetzung. Schreiben Sie uns:

mail@comlogos.com

